Indoor siren

TaHoma® COMPATIBLE

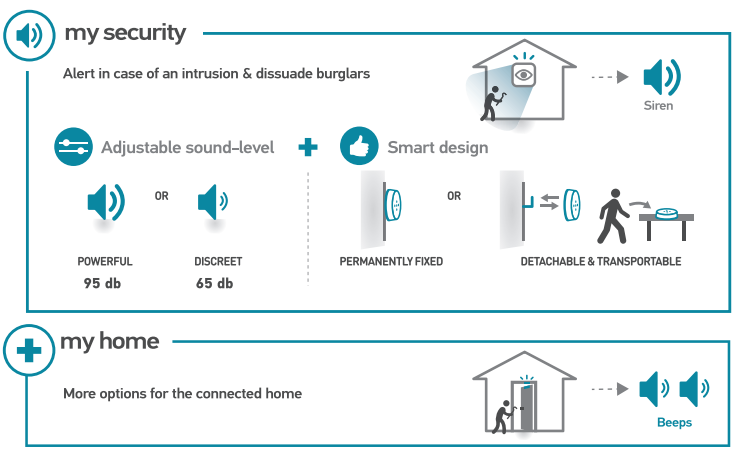
EN DE IT ES PT GR PL

INSTALLATION GUIDE

DE Innensirene - INSTALLATIONSANLEITUNG
IT Sirena interna - GUIDA ALL'INSTALLAZIONE
ES Sirena interior - GUÍA DE INSTALACIÓN
PT Sirene interior - GUIA DE INSTALAÇÃO
GR Εσωτερική σειρήνα - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
PL Syrena wewnetrzna - INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ref. 121361A
EUROPE: SOUTH
5132538A

somfy


my security
Alert in case of an intrusion & dissuade burglars
Siren
Adjustable sound-level
Smart design
OR
OR
POWERFUL
95 db
DISCREET
65 db
PERMANENTLY FIXED
DETACHABLE & TRANSPORTABLE
my home
More options for the connected home
Beeps

EN

EN

Welcome!

Thank you for choosing
a Somfy product.

Contents

Description		Qty
	Indoor Siren	1
	AA LR06 batteries	4
	Screw kit	1

Warranty

This product is guaranteed for 2 years
from its purchase date.

Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

Important information - safety

General

Please read this installation guide and these safety instructions carefully before you start installing this Somfy product. Strictly follow each instruction given and retain this guide for the lifetime of the product.
This guide describes installation and set-up of this product.
Any installation or use outside the scope of application defined by Somfy is prohibited.
Doing so would void the warranty and release Somfy of all liability, as would any failure to comply with the instructions given herein.
Somfy cannot be held liable for any changes to norms and standards made after publication of these instructions.

General safety instructions

- This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of this product by a person responsible for their safety.
- Do not allow children to play with this product.
- Never immerse this product into any liquid.
- Do not drop, puncture or disassemble this equipment; this will void the warranty.
- Do not expose the equipment to high temperatures or leave it exposed to direct sunlight.

Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

Introduction

Used together with TaHoma®, this product provides:

• **Added security**

The Indoor Siren sounds an alert in the case of an intrusion in your home and deters burglars.
It can be adapted to your usage requirements thanks to:
- the adjustable volume: powerful 95 dB or discreet 65 dB
- and the clever design enabling it to be either fixed into position permanently or easily detached & moved around in the home (indoor use only).

EN

• **More options for the Connected Home**

The Indoor Siren notifies you when a TaHoma® SMART programme is created (via beeps).

To summarize:

- Hung on the wall,
- fixed to the ceiling,
- placed on an item of furniture,
- for your security
- or your connected home...

= the Indoor Siren can be used the way you want!

• Depending on the use, make sure you choose a volume and a location that allow sufficient propagation of the sound alert.

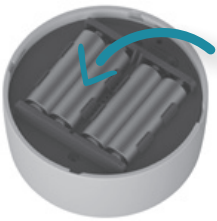
• The only purpose of the Indoor Siren is to warn and reduce the risk of intrusion, not to guarantee its prevention.

Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

Battery installation

- Open the rear panel of the Indoor Siren.

- Then position the batteries in the direction shown.



Do not replace the rear panel just yet.

Add to TaHoma®

On the TaHoma® interface:
- Go to the Main menu ☰ .
- Click the Configuration tab ⚙.
- Click the "IO" tab, then "Add".
- Select "Devices", then "Without remote control".
- Follow the procedure shown.

Choose the volume

Choose the desired volume for use of the Indoor Siren: powerful 95 dB or discreet 65 dB.

From the same window as Add to TaHoma®:
(Main menu ☰ / Configuration ⚙ / "IO" tab)
- Select the Indoor Siren, then "Configure"
- And choose the volume.

You can change the volume if necessary following the same procedure.

Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

Installation

The Indoor Siren can be:
- fixed permanently
- or easily detached & moved around the home

1/ Permanent fixing

EN

With screws (supplied)

• Place the not yet replaced rear panel in the desired position: 2 easy-pierce zones are provided.

• Screw through them to mark the hole locations.
• Then drill the wall and insert the plugs.
• Screw the rear panel firmly onto the wall.
• And close by replacing the Siren onto the rear panel.

Also possible with double-sided tape
(not supplied)

• Use double-sided tape suitable for the type of surface, and follow the instructions provided.
• Close the Indoor Siren unit by replacing the rear panel.
• Place the tape on the back, and stick it onto the support.

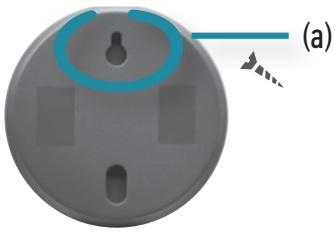
2/ Detachable & portable

Handy tip!

Hang the Indoor Siren like a picture!
- The hook hole on the back makes it easy to hang.
- It can also be detached and moved around in your home.

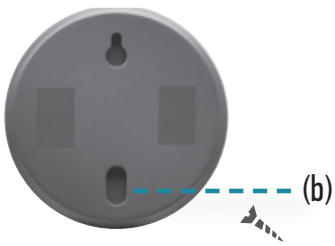
Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

Hook hole:



- Close the Indoor Siren unit by replacing the rear panel.
- Drill just one hole in the wall at the desired location.
- Insert one of the plugs, then screw in a screw leaving a section extending out from the wall (to be used as a hook).
- And hook the Siren onto the screw, like a picture.

If necessary:
It is possible to secure the Siren to prevent it turning: an adjustment slot is provided at the base of the back (b).



- *Drill the wall at the corresponding location.*
- *And insert the remaining plug and screw.*
- *When attaching the Indoor Siren using the hook hole (a), it is also secured via the slot (b).*

The Indoor Siren is now operational.
It can be used to protect your home, or for SMART programmes.

Refer to the instructions on the TaHoma® interface or to its full user guide for further explanations.

Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

Other information

Reset

To delete the Indoor Siren from TaHoma®:

- Open the rear panel of the Indoor Siren.
- Press and hold the “Prog” button for 10 s, then release it: the indicator light blinks.

EN

Troubleshooting

To check that the Indoor Siren is operating correctly, it is possible to make it sound manually.

Test the Indoor Siren

- Open the rear panel of the Indoor Siren.
- Briefly press (under 1 sec) the “Prog” button, then release it: the Siren sounds in discreet then powerful mode.
  The indicator light also lights up.

Test in TaHoma®

This operation also lets you check correct wireless operation with TaHoma®.

- Connect to TaHoma®.
- Go to the Security or Home interface as desired.
- Open the Siren window by clicking its icon.
- And click the “Test” button: the Siren will either sound (powerful or discreet volume depending on the setting chosen) or emit a beep sound.

Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

Technical data

Sound volume	Powerful = 95 dB Discreet = 65 dB
Type of batteries	AA LR06
Battery life	2 years
Protection rating	IP 20 (indoor use in a dry room)
Radio range	Line-of-sight: 200 m Through 2 walls (concrete): 30 m
Frequency	868,870 MHz io-homecontrol® two-way Tri-band
Frequency bands and Maximum power used	868.000 MHz - 868.600 MHz ERP <25 mW 868.700 MHz - 869.200 MHz ERP <25 mW 869.700 MHz - 870.000 MHz ERP <25 mW
Operating temperature	0°C to +60°C
Dimensions W x H x D in mm	99 x 51 x 99 mm
Weight	135 g

Somfy hereby declares that this product is in compliance with the requirements of Directive 2014/53/EU. The full text of the Declaration of Conformity is available at www.somfy.com/ce.

Do not dispose of the product and its batteries with ordinary household waste. Please take it to a collection point or an approved centre to ensure it is recycled correctly.

Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

DE

Herzlich willkommen!

DE

Wir danken Ihnen dafür, dass Sie sich für ein Produkt von Somfy entschieden haben.

Inhalt

Bezeichnung		Anz.
	Innensirene	1
	AA LR06 Batterien	4
	Befestigungsmaterial	1

Garantie

Dieses Produkt ist mit einer 2jährigen Garantiezeit ab dem Kaufzeitpunkt ausgestattet.

Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

Wichtige Informationen - Sicherheit

Allgemeines

Vor der Installierung dieses Somfy-Produkts die vorliegende Gebrauchsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen. Sämtliche Hinweise genau beachten und die vorliegende Gebrauchsanleitung während der gesamten Nutzungsdauer des Produkts aufbewahren.
In dieser Anleitung werden die Installation und die Inbetriebnahme dieses Produkts beschrieben.
Jede Installierung oder Verwendung, die nicht dem von Somfy bestimmten Anwendungsbereich entspricht, gilt als nicht bestimmungsgemäß.
Für Schäden und Mängel, die auf nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder Nichtbefolgung der Hinweise in dieser Anleitung zurückzuführen sind, entfällt die Haftung und Gewährleistungspflicht von Somfy.
Somfy kann für nach der Veröffentlichung dieser Gebrauchsanleitung in Kraft tretende Normen- oder Standardänderungen nicht haftbar gemacht werden.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Dieses Produkt darf nicht von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten (einschließlich Kindern) bzw. von Personen mit unzureichender Erfahrung oder unzureichenden Kenntnissen verwendet werden; eine Nutzung dieses Produkts durch solche Personen darf nur im Beisein einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person bzw. unter Aufsicht oder nach genauer vorheriger Einweisung in die Nutzung des Produkts erfolgen.

- Dieses Produkt ist nicht als Spielzeug für Kinder geeignet.
- Dieses Produkt nie in Flüssigkeit tauchen.
- Damit die Gewährleistung aufrecht erhalten werden kann, darf dieses Produkt nicht fallengelassen, durchbohrt oder demontiert werden.
- Dieses Material keinen hohen Temperaturen oder direkter Sonneneinstrahlung aussetzen.

Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

Beschreibung

Dieses Produkt bietet Ihnen in Kombination mit TaHoma®:

• **Ein zusätzliches Maß an Sicherheit**

Die Innensirene gibt im Falle eines Einbruchsversuchs in Ihr Haus eine Alarmmeldung aus & schreckt Einbrecher ab.

DE

Sie passt sich an Ihren Nutzungszweck an:
- einstellbare Lautstärke: Laut 95 dB oder leise 65 dB
- dank ihres gut durchdachten Designs kann sie dauerhaft befestigt oder leicht abnehmbar sein und somit im Haus an unterschiedlichen Stellen angebracht werden (nur Verwendung im Inneren).

• **Weitere Möglichkeiten für das vernetzte Haus**

Die Innensirene alamiert Sie durch Signaltöne bei Auslösung einer WENN-DANN Programierung der TaHoma Box .

Zusammenfassung:

- An der Wand befestigt,
- an der Decke befestigt,
- einem Möbelstück platziert,
- für Ihre Sicherheit
- oder für Ihr vernetztes Zuhause...

= die Innensirene kann ganz nach Belieben eingesetzt werden!

• *Je nach individueller Nutzung ist darauf zu achten, die Lautstärke und den Standort so zu wählen, dass eine ausreichende Ausbreitung des Tonsignals gewährleistet wird.*

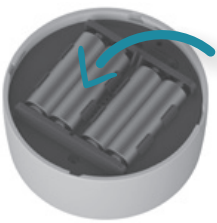
• *Die Innensirene dient in erster Linie der Warnung und Minderung des Einbruchsrisikos; sie stellt keine Garantie für die Verhinderung eines Einbruchs dar.*

Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

Einsetzen der Batterie

- Batteriefachdeckel der Innensirene öffnen.

- Danach die Batterien unter Beachtung der Polarität einlegen.



Den Batteriefachdeckel nicht sofort wieder einsetzen.

Zu TaHoma® hinzufügen

Auf der TaHoma®-Oberfläche.
- Das Hauptmenü aufrufen
- Die Systemeinstellungen anklicken
- Die Registerkarte "io" anklicken und danach auf "Hinzufügen" klicken.
- "Ausrüstungen" und anschließend "Ohne Funkhandsender" auswählen.
- Das angezeigte Verfahren befolgen.

Die Lautstärke auswählen

Die für die Verwendung der Sirene die gewünschte Lautstärke auswählen: laut 95 dB oder leise 65 dB.

Vom gleichen Fenster aus wie zum Hinzufügen zur TaHoma® box :
(Hauptmenü / Systemeinstellungen / Registerkarte "io")
- Die Innensirene auswählen, danach "Konfigurieren"
- Und die Lautstärke wählen.

In der Folge die Lautstärke gegebenenfalls auf die gleiche Art und Weise ändern.

Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

Installation

Die Innensirene kann:
- dauerhaft befestigt werden,
- oder leicht abnehmbar sein & im Haus transportiert werden

1/ Dauerhafte Befestigung

Mit den Schrauben (im Lieferumfang inbegriffen)

• Den Batteriefachdeckel an der gewünschten Stelle anlegen: Es sind 2 leicht zu durchbohrende Stellen vorgesehen.

DE

• Durchschrauben, um die Stelle zu markieren.
• Danach die Wandbohrungen vornehmen und die Dübel setzen.
• Den Batteriefachdeckel anschrauben.
• Sirene auf den Batteriefachdeckel aufsetzen und verschließen.

Auch möglich mit einem doppelseitigen Klebeband (nicht im Lieferumfang enthalten)

• Ein für das jeweilige Trägermaterial geeignetes doppelseitiges Klebeband verwenden und den beigefügten Hinweisen folgen.
• Sirene auf den Batteriefachdeckel aufsetzen und verschließen.
• Das Klebeband auf der Rückseite anbringen und an gewünschter Position befestigen.

2/ Abnehmbar & transportierbar

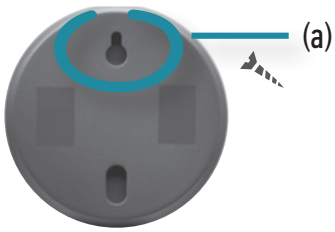
Praktisch!

Die Innensirene wie ein Bild Hakenaufnahme!

- Dank der am Batteriefachdeckels befindlichen Hakenaufnahme ist die Befestigung besonders einfach.
- Die Sirene kann auch abgenommen und im Inneren des Hauses transportiert werden.

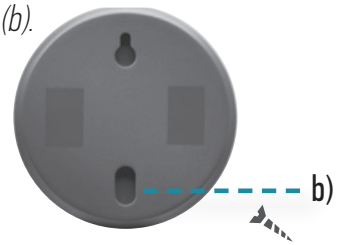
Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

Hakenaufnahme:



• Sirene auf den Batteriefachdeckel aufsetzen und verschließen;
• An der gewünschten Stelle ein Loch in die Wand bohren.
• Einen der Dübel setzen und anschließend die Schraube überstehend einschrauben (sie dient als Haken).
• Und die Sirene wie ein Bild an der Schraube aufhängen.

Gegebenenfalls:
Es ist möglich, die Sirene abzustützen, um zu vermeiden, dass sie sich dreht: Hierzu ist am Batteriefachdeckel eine Kerbe vorgesehen (b).



• *Ein Loch an der entsprechenden Stelle in die Wand bohren;*
• *Und den verbleibenden Dübel sowie die verbleibende Schraube befestigen.*
• *Wird die Sirene mit der Hakenaufnahme (a) befestigt, wird sie gleichzeitig mit der Kerbe (b) abgestützt.*

Jetzt ist die Innensirene betriebsbereit.
Sie kann zum Schutz Ihres Hauses oder für die WENN-DANN-Programmierungen eingesetzt werden.

Für nähere Erklärungen die Hinweise der TaHoma®-Oberfläche oder die vollständige Bedienungsanleitung beachten.

Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

Weitere Informationen

Rücksetzen der Einstellungen

Löschen der Innensirene von TaHoma®:

- Den Batteriefachdeckel der Innensirene öffnen.
- 10 Sekunden lang die Taste "Prog" drücken und diese dann loslassen: Die Status-LED blinkt.

Fehlerbehebung

DE

Um die ordnungsgemäße Funktion der Innensirene zu überprüfen, ist es möglich, sie von Hand zu aktivieren.

Die Innensirene testen

- Den Batteriefachdeckel der Innensirene öffnen.
- Kurz (weniger als 1 Sek.) die "Prog"-Taste drücken und diese danach loslassen: Die Sirene läutet zuerst leise dann laut.
  Die Status-LED leuchtet ebenfalls auf.

Den Test in TaHoma® durchführen

Mit diesem Vorgang lässt sich -der ordnungsgemäße Funk-Betrieb mit TaHoma® überprüfen.

- TaHoma® anschließen Bedienoberfläche öffnen.
- Je nach Wunsch auf die Bedienoberfläche Sicherheit oder Haus zugreifen.
- Das Fenster der Sirene durch Klick auf das entsprechende Symbol öffnen.
- Und auf das Tastenfeld "Test" klicken: Je nach Einstellung ertönt die Sirene laut oder leise oder es erklingt der Signalton.

Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

Technische Daten

Lautstärke	Laut = 95 dB Leise = 65 dB
Batterietyp	AA LR06
Autonomie der Batterien	2 Jahre
Schutzart	IP 20 (Verwendung in trockenen Innenräumen)
Funkreichweite	Freies Feld: 200 m Durch zwei Wände (Beton). 30 m
Frequenz	868-870 MHz, io-homecontrol® bidirektional, Tri-Band
Verwendete Frequenzbereiche und maximale Leistung	868,000 MHz - 868,600 MHz ERP <25 mW 868,700 MHz - 869,200 MHz ERP <25 mW 869,700 MHz - 870,000 MHz ERP <25 mW
Betriebstemperatur	0°C bis +60°C
Abmessungen (L x H x T in mm)	99 x 51 x 99 mm
Gewicht	135 g

Hiermit erklärt SOMFY, dass dieses Produkt mit den Anforderungen der Richtlinie 2014/53/EG übereinstimmt. Eine vollständige Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.somfy.com/ce verfügbar.

Dieses Produkt und seine Batterien nicht mit dem Hausmüll entsorgen. Bitte bringen Sie es zu einer Sammelstelle oder einem zugelassenen Entsorgungszentrum, um sicherzustellen, dass es ordnungsgemäß wiederverwertet wird.

Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

IT

Benvenuto!

Grazie per aver scelto
un prodotto Somfy.

IT

Contenuto

Designazione		Quantità
	Sirena interna	1
	Pile AA LR06	4
	Kit viteria	1

Garanzia

Questo prodotto è garantito 2 anni
a partire dalla data di acquisto.

Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

Informazioni importanti - sicurezza

Informazioni generali

Leggere attentamente questo manuale d'installazione e le indicazioni di sicurezza prima di iniziare l'installazione di questo prodotto Somfy. Attenersi esattamente a tutte le istruzioni fornite e conservare questo manuale per tutta la durata utile del prodotto.
In questo manuale si descrive l'installazione e la messa in servizio di questo prodotto.
Qualsiasi installazione o utilizzo che non rientrino nel campo di applicazione descritto da Somfy sono da ritenersi non conformi.
Comporterebbero l'esclusione di qualsiasi responsabilità e l'annullamento della garanzia Somfy, come per qualsiasi caso di mancato rispetto delle istruzioni riportate in questo manuale.
Somfy non può essere ritenuta responsabile di eventuali variazioni delle norme e degli standard apportate dopo la pubblicazione del presente manuale.

Indicazioni generali di sicurezza

• L'utilizzo del prodotto non è consentito alle persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza o conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto sorveglianza o istruzioni riguardanti l'uso del prodotto da parte di persone responsabili della loro sicurezza.
• Non permettere ai bambini di giocare con questo prodotto.
• Non immergere mai il prodotto in un liquido.
• Non far cadere, forare o smontare il prodotto, pena l'annullamento della garanzia.
• Non esporre il prodotto a temperature elevate o alla luce diretta del sole.

Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

Presentazione

Abbinato a TaHoma®, questo prodotto offre:

• **Maggior sicurezza**

La sirena interna avvisa in caso di intrusioni e dissuade i ladri.
Si adatta all'utilizzo desiderato, grazie:
- al volume regolabile: potente (95 dB) o discreta (65 dB)
- e al suo design intelligente, che permette di fissarla in modo permanente, o staccarla facilmente e trasportarla all'interno dell'abitazione (da utilizzare solo in ambienti chiusi).

IT

• **Maggiori possibilità per l'abitazione connessa**

La sirena interna segnala la realizzazione di una programmazione SMART di TaHoma®(con dei bip).

In breve:

- Agganciata alla parete,
- fissata al soffitto,
- posata su un mobile,
- per la tua sicurezza
- o la tua abitazione connessa...

= la Sirena interna si usa come lo si preferisce!

• A seconda del tipo di utilizzo, accertarsi di scegliere un volume e un ambiente che permettano una propagazione sufficiente dell'allarme sonoro.

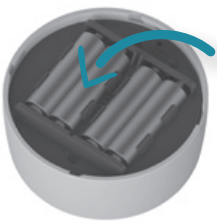
• La Sirena interna serve principalmente a segnalare e ridurre il rischio di intrusioni, ma non rappresenta una garanzia che tali atti non si verificheranno.

Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

Posizionamento delle pile

- Aprire la parte posteriore della Sirena interna.

- Posizionare le pile nel senso indicato.



Per ora non riposizionare la parte posteriore.

Aggiunta a TaHoma®

Sull'interfaccia TaHoma®:
- Andare al menu principale .
- Fare clic sulla scheda Configurazione .
- Fare clic sulla scheda "IO" e poi su "Aggiungi".
- Selezionare "Dispositivi" e poi "Senza telecomando".
- Seguire la procedura visualizzata.

Regolazione del volume

Regolare il volume desiderato per l'uso della Sirena interna: potente (95 dB) o discreta (65 Db).

Nella stessa finestra utilizzata per l'aggiunta a TaHoma®:
(Menu principale / Configurazione / Scheda "IO")
- Selezionare la Sirena interna e poi "Configura"
- e regolare il volume.

Se in seguito si desidera modificare il volume impostato seguire la medesima procedura.

Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

Installazione

La Sirena interna può essere:
- fissata in modo permanente,
- o staccata facilmente e trasportata all'interno dell'abitazione

1/ Fissaggio permanente

Con le viti (fornite)

• Posizionare la parte posteriore non richiusa nel luogo desiderato: sono predisposte 2 zone facili da forare.

• Avvitare attraverso per lasciare dei segni in corrispondenza del luogo di installazione prescelto.
• Forare il muro e posizionare i tasselli.
• Avvitare saldamente la parte posteriore.
• Richiudere riposizionando la parte posteriore.

Fissaggio possibile anche con nastro biadesivo (non fornito)

• Usare un nastro biadesivo adeguato per il tipo di supporto e seguire le istruzioni fornite.
• Richiudere la Sirena interna riposizionando la parte posteriore.
• Posizionare l'adesivo sulla parte posteriore e incollarla.

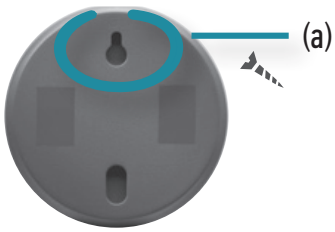
2/ Amovibile e trasportabile

Pratica!

Fissare la Sirena interna come un quadro!
- Con il gancio che si trova sulla parte posteriore, è facile da installare.
- Può essere staccata e trasportata all'interno dell'abitazione.

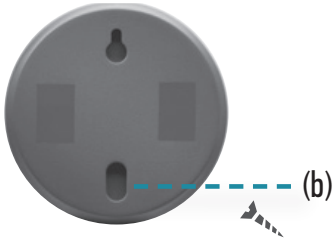
Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

Foro di aggancio:



• Richiudere la Sirena interna riposizionando la parte posteriore.
• Praticare un solo foro nel muro nel luogo di installazione desiderato.
• Posizionare uno dei tasselli e fissare la vite lasciandola sporgere (funge da gancio).
• Appendere la sirena alla vite, come un quadro.

Se necessario:
È possibile fissare la sirena per evitare che ruoti: nella zona inferiore della parte posteriore è predisposta una tacca di regolazione (b).



• *Forare il muro nel punto corrispondente.*
• *Fissare il tassello e la vite restanti.*
• *Fissando la Sirena interna con il foro di aggancio (a), è comunque fissata con la tacca (b).*

La Sirena interna ora è operativa.
Può essere utilizzata per proteggere la tua abitazione o per le programmazioni SMART.

Per ulteriori spiegazioni fare riferimento alle indicazioni dell'interfaccia di TaHoma® o al suo manuale completo.

Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

Altre informazioni

Azzeramento

Per disattivare la Sirena interna di TaHoma®:

- Aprire la parte posteriore della Sirena interna.
- Premere per 10 secondi il tasto "Prog", e poi rilasciarlo: la spia luminosa lampeggia.

Risoluzione dei problemi

Per verificare il funzionamento corretto della Sirena interna, è possibile farla suonare manualmente.

IT

Eseguire il test sulla Sirena interna

- Aprire la parte posteriore della Sirena interna.
- Premere brevemente (per meno di 1 secondo) il tasto "Prog", e poi rilasciarlo: la sirena suona prima a volume discreto e poi potente.
  Anche la spia luminosa si accende.

Eseguire il test in TaHoma®

Questa operazione permette anche di verificare il corretto funzionamento senza fili con TaHoma®.

- Connettersi a TaHoma®.
- Andare all'interfaccia Sicurezza o Abitazione a seconda del caso desiderato.
- Aprire la finestra della sirena facendo clic sulla sua icona.
- Fare clic sul tasto "Test": a seconda dei casi, la sirena suona (volume potente o discreto a seconda della regolazione della Sirena interna) o viene emesso un bip.

Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

Dati tecnici

Volume sonoro	Potente = 95 dB Discreto = 65 dB
Tipo di pile	AA LR06
Autonomia delle pile	2 anni
Indice di protezione	IP 20 (uso in luoghi chiusi e asciutti)
Portata della trasmissione radio	Campo libero: 200 m Attraverso 2 pareti (cemento): 30 m
Frequenza	868-870 MHz io homecontrol® triband bidirezionale
Bande di frequenza e potenza massima utilizzate	868,000 MHz - 868,600 MHz e.r.p. <25 mW 868,700 MHz - 869,200 MHz e.r.p. <25 mW 869,700 MHz - 870,000 MHz e.r.p. <25 mW
Temperatura di funzionamento	da 0°C a +60°C
Dimensioni LxHxP in mm	99 x 51 x 99 mm
Peso	135 g

Con il presente, Somfy dichiara che il prodotto è conforme alle esigenze della direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo Internet www.somfy.com/ce.

Non smaltire il prodotto e la sue batterie con i rifiuti domestici. Portarlo presso un centro di raccolta o un centro autorizzato per garantirne il corretto riciclaggio.

Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

ES

¡Bienvenido!

Le agradecemos que haya elegido un producto Somfy.

ES

Contenido

Designación		Cantidad
	Sirena interior	1
	Pilas AA LR06	4
	Kit de tornillos	1

Garantía

Este producto cuenta con una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra.

Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

Información importante de seguridad

Generalidades

Lea detenidamente este manual de instalación y las instrucciones de seguridad antes de proceder a la instalación de este producto Somfy. Siga estrictamente cada una de las instrucciones que se proporcionan y conserve este manual junto con el producto en todo momento.
Estas instrucciones describen la instalación y la puesta en marcha de este producto.
No se permite ninguna instalación o uso fuera del ámbito de aplicación definido por Somfy.
En caso contrario o si se hiciera cualquier otro uso no conforme con las instrucciones de esta guía, Somfy se eximirá de toda responsabilidad y la garantía quedará invalidada.
Somfy no se hará responsable de los cambios de normas y estándares que tengan lugar después de la publicación de este manual.

Instrucciones generales de seguridad

Este producto no está diseñado para que lo utilicen personas (incluidos los niños) con sus capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni personas que carezcan de la experiencia o los conocimientos necesarios, a menos que una persona responsable de su seguridad pueda supervisarlos o instruirlos para la utilización de este producto.

- Impida que los niños jueguen con este producto.
- No sumerja nunca este producto en un líquido.
- No deje caer, perfore o desmonte este equipo, ya que esto supondría la anulación de la garantía.
- No exponga este equipo a temperaturas elevadas ni lo exponga a la luz solar directa.

Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

Presentación

Asociado a TaHoma®, este producto le aporta:

• **Mayor seguridad**

La sirena interior suena en caso de intrusión en su vivienda y disuade a los ladrones.

Se adapta a su utilización gracias:

- al volumen ajustable: potente de 95 dB o discreto de 65 dB
- a su diseño inteligente, ya que puede fijarla de forma duradera o puede quitarla fácilmente y transportarla por la vivienda (únicamente utilización en el interior).

ES

• **Más posibilidades para la casa conectada**

La sirena interior le avisa cuando se realiza una programación SMART de TaHoma® (mediante pitidos).

En resumen:

- Colgada en la pared,
- fijada en el techo,
- colocada sobre un mueble,
- para su seguridad,
- o su vivienda conectada...

= ¡utilice la sirena interior como quiera!

• En función de su uso, procure elegir un volumen y una ubicación que permitan una propagación suficiente de la alerta sonora.

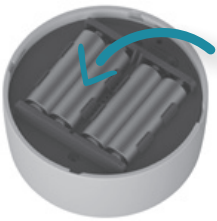
• La Sirena interior tiene la finalidad de advertir y de reducir el riesgo de intrusión, no de garantizar que se impida la comisión de dicho acto.

Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

Instalación de las pilas

- Abra la parte trasera de la sirena interior.

- Y luego, coloque las pilas en el sentido indicado.



No vuelva a colocar la parte trasera por el momento.

Añadir a TaHoma®

En la interfaz TaHoma®:
- Vaya al menú principal ☰.
- Haga clic en la pestaña configuración ⚙.
- Haga clic en la pestaña "IO" y, a continuación, en "Añadir".
- Seleccione "Dispositivos" y, a continuación, "Sin mando a distancia".
- Siga el procedimiento que se muestra.

Elegir el volumen

Elija el volumen que quiera para la utilización de la sirena interior: potente de 95 dB o discreto de 65 dB.

Desde la misma ventana utilizada para añadir a TaHoma®:
(Menú principal ☰ / Configuración ⚙ / Pestaña "IO")
- Seleccione la sirena interior y, a continuación, "Configurar"
- Elija el volumen.

Si quiere cambiar el volumen más adelante, realice la misma operación.

Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

Instalación

La sirena interior puede:
- fijarse de forma duradera,
- quitarse fácilmente y transportarse por la vivienda

1/ Fijación duradera

Con tornillos (incluidos)

• Coloque la parte trasera, que no había cerrado previamente, en el lugar deseado: Hay previstas dos zonas fáciles de perforar.

ES

• Atraviese con los tornillos estas dos zonas para marcar la ubicación.
• Luego, perfore la pared y coloque los tacos.
• Atornille firmemente la parte trasera.
• Vuelva a cerrar el aparato colocando la sirena sobre la parte trasera.

También se puede utilizar un adhesivo de doble cara
(no incluido)

• Utilice un adhesivo de doble cara adecuado para el tipo de soporte y siga las instrucciones dadas.
• Vuelva a cerrar la sirena interior colocándole la parte trasera.
• Coloque el adhesivo en la parte trasera y péguela donde quiera.

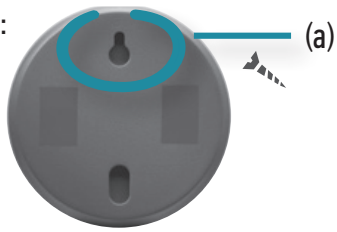
2/ Posibilidad de quitarla y transportarla

¡Práctica!

¡Fije la sirena interior como si fuese un cuadro!
- Con su gancho situado en la parte trasera es muy fácil de instalar.
- También puede quitarla y transportarla por el interior de su vivienda.

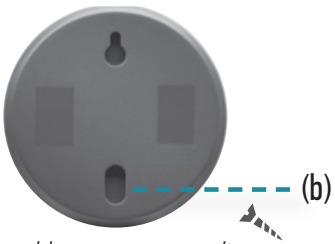
Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

Orificio para enganchar:



• Vuelva a cerrar la sirena interior colocándole la parte trasera.
• Realice un solo orificio en la pared en la ubicación deseada.
• Coloque los tacos y, luego, fije el tornillo dejando que sobresalga (el tornillo servirá de gancho).
• Cuelgue la sirena en el tornillo como si se tratase de un cuadro.

Si fuese necesario:
Se puede fijar la sirena para evitar que gire: hay una muesca de ajuste prevista en la parte inferior trasera (b).



• *Perfore la pared en el lugar correspondiente.*
• *Y fije el taco y el tornillo restante.*
• *Cuando se fija la sirena interior con el orificio para colgar (a), se queda también fijada gracias a la muesca (b).*

Ahora, la sirena interior está operativa.
Se puede utilizar para proteger su vivienda o para las programaciones SMART.

Consulte las indicaciones de la interfaz de TaHoma®
o su manual completo para obtener más explicaciones.

Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

Información complementaria

Reinicio

Para suprimir la sirena interior de TaHoma®:

- Abra la parte trasera de la sirena interior.
- Pulse durante 10 segundos el botón "Prog" y, luego, suéltelo: el indicador luminoso parpadea.

Reparación

Para comprobar el funcionamiento correcto de la sirena interior, puede hacerla sonar de forma manual.

Hacer la prueba de la sirena interior

- Abra la parte trasera de la sirena interior.
- Pulse brevemente (menos de un segundo) el botón "Prog" y, luego, suéltelo: la sirena suena primero con un volumen discreto y, luego, potente. El indicador luminoso se encenderá también.

Hacer la prueba en TaHoma®

Esta operación también permite comprobar el funcionamiento correcto inalámbrico con TaHoma®.

- Conéctese a TaHoma®.
- Vaya a la interfaz Seguridad o Casa, según el caso deseado.
- Abra la ventana de la sirena haciendo clic en su icono.
- Y haga clic en el botón "Prueba": según el caso, la sirena suena (volumen potente o discreto según el ajuste de la sirena interior) o suena un pitido.

ES

Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

Datos técnicos

Volumen sonoro	Potente = 95 dB Discreto = 65 dB
Tipo de pilas	AA LR06
Autonomía de las pilas	2 años
Índice de protección	IP 20 (utilización en el interior, en una habitación con un ambiente seco)
Alcance de la emisión radio	Campo libre: 200 m A través de 2 paredes (hormigón): 30 m
Frecuencia	868-870 MHz io-homecontrol® bidireccional tribanda
Bandas de frecuencia y Potencia máxima utilizadas	868,000 MHz - 868,600 MHz e.r.p. <25 mW 868,700 MHz - 869,200 MHz e.r.p. <25 mW 869,700 MHz - 870,000 MHz e.r.p. <25 mW
Temperatura de funcionamiento	de 0 °C a +60°C
Dimensiones Long. x Altura x Prof. en mm	99 x 51 x 99 mm
Peso	135 g

Por la presente, Somfy declara que este producto cumple los requisitos de la Directiva 2014/53/UE. Tiene a su disposición el texto completo de la declaración de conformidad en la dirección www.somfy.com/ce.

No deseche el producto o su batería junto con los residuos domésticos. Depósitelo en un centro de recogida aprobado para garantizar su correcto reciclaje.

Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

PT

Bem-vindo!

Agradecemos-lhe por ter escolhido um produto Somfy.

PT

Conteúdo

Designação		Qtd
	Sirene interior	1
	Pilhas AA LR06	4
	Conjunto de parafusos	1

Garantia

Este equipamento tem uma garantia de 2 anos a contar da data da compra.

Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

Informações importantes - segurança

Aspetos gerais

Leia atentamente este guia de instalação e as instruções de segurança antes de proceder à instalação deste equipamento Somfy.
Siga cuidadosamente as instruções dadas e guarde este guia juntamente com o equipamento.
Este guia descreve a instalação e a colocação em funcionamento deste equipamento.
Não é permitida qualquer instalação ou utilização fora do âmbito da aplicação especificada pela Somfy.
A utilização indevida, assim como qualquer incumprimento das instruções constantes deste guia, resultam na invalidação da garantia e exoneram a Somfy de toda e qualquer responsabilidade.
A Somfy não poderá ser responsabilizada por alterações de normas e padrões registados após a publicação deste guia.

Instruções gerais de segurança

• Este equipamento não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimentos para tal, exceto se tiverem tido acesso, através de uma pessoa responsável pela sua segurança, a uma vigilância ou a instruções prévias sobre a utilização deste equipamento.
• Este equipamento não deve ser usado como um brinquedo.
• Nunca coloque este produto num líquido.
• Não deixe o equipamento cair, bater ou desmontar-se sob pena de anulação da garantia.
• Não exponha o equipamento a temperaturas elevadas, nem o deixe exposto à luz direta do sol.

Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

Apresentação

Associado ao TaHoma®, este equipamento oferece-lhe:

• **Mais segurança**

A Sirene interior avisa-o em caso de intrusão em sua casa e dissuadia os assaltantes.
Adapta-se à sua utilização graças:
- ao volume regulável: potente 95 dB ou discreto 65 dB
- e ao seu design inteligente, que permite uma instalação duradoura ou facilmente removível e transportada pela casa (apenas utilização interior).

• **Mais possibilidades para a Casa ligada**

A Sirene interior avisa-o aquando da realização de uma programação SMART do TaHoma® (através de sinais acústicos).

PT

Em suma:

- Fixado à parede,
- fixado ao teto,
- colocado num móvel,
- para sua segurança
- ou a sua casa ligada...

= a Sirene interior é utilizada de acordo com as suas necessidades!

• *De acordo com o tipo de utilização, escolha um volume e uma localização que permitam uma propagação suficiente do alarme sonoro.*

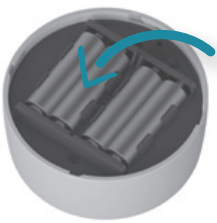
• *A Sirene interior apenas tem como função alertar e reduzir o risco de intrusão, e não garantir o seu impedimento.*

Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

Instalação das pilhas

- Abra a parte posterior da Sirene interior.

- A seguir coloque as pilhas no sentido indicado.



Não colocar a parte posterior neste momento.

Adicionar ao TaHoma®

Na interface TaHoma®:
- Vá para o Menu principal ☰ .
- Clique no separador Configuração ⚙.
- Clique no separador "IO", a seguir em "Adicionar".
- Selecione "Equipamentos", a seguir "Sem controlo remoto".
- Siga o procedimento indicado.

Escolher o volume

Escolha o volume pretendido para a utilização da Sirene interior: potente 95 dB ou discreto 65 dB.

A seguir a mesma janela adicionada ao TaHoma®:
(Menu principal ☰ / Configuração ⚙ / Separador "IO")
- Selecione a Sirene interior, a seguir "Parâmetro"
- E escolha o volume.

A seguir, modifique o volume da mesma forma.

Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

Instalação

A Sirene interior pode ser:
- instalada de forma duradoura,
- ou facilmente removida e transportada pela casa

1/ Instalação duradoura

Com os parafusos (fornecidos)

• Coloque a parte posterior não fechada na localização pretendida: estão previstas 2 zonas de perfuração fácil.

PT

• Perfure para marcar a localização.
• A seguir perfure a parede e coloque as cavilhas.
• Aparafuse firmemente a parte posterior.
• E feche colocando a sirene na parte posterior.

Também é possível com fita adesiva de dupla face (não fornecida)

• Utilize uma fita adesiva de dupla face adequada ao tipo de suporte e siga as instruções fornecidas.
• Feche a Sirene interior e coloque a parte posterior.
• Cole a fita adesiva na parte posterior e colar.

2/ Removível e transportável

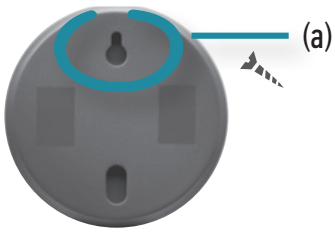
Prático!

Instale a Sirene interior como um painel!

- Com o seu gancho na parte posterior é muito simples de instalar.
- Pode ser removida e transportada para o interior da sua casa.

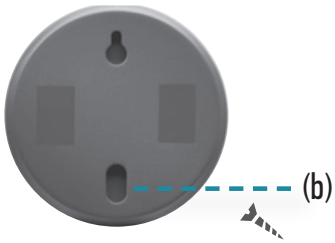
Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

Orifício de fixação:



• Feche a Sirene interior e coloque a parte posterior.
• Perfure um único orifício na parede na localização pretendida.
• Coloque uma das cavilhas, a seguir coloque o parafuso deixando-o saliente (vai servir de gancho).
• E pendure a sirene com o parafuso, tal como se fosse um painel.

Se necessário:
É possível fixar a sirene para evitar que rode: existe um corte em V de ajuste para parte posterior em baixo (b).



• Perfure a parede na localização correspondente.
• E coloque a cavilha e o parafuso.
• Ao fixar a Sirene interior com o orifício de fixação (a), a sirene fica também encaixada no corte em V (b).

A Sirene interior está agora operacional.
Pode ser utilizada para proteger a sua casa ou para as programações SMART.

Consulte as indicações da interface do TaHoma® ou as instruções completas para obter mais explicações.

Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

Outras informações

Colocação a zeros

Para eliminar a Sirene interior do TaHoma®:

- Abra a parte posterior da Sirene interior.
- Prima durante 10 segundos o botão "Prog " a seguir solte-o: o indicador luminoso fica a piscar.

Resolução de problemas

Para verificar o bom funcionamento da Sirene interior é necessário acionar a sirene manualmente.

Faça o teste à Sirene interior

- Abra a parte posterior da Sirene interior.
- Prima rapidamente (menos de 1 segundo) o botão "Prog", a seguir solte-o: a sirene toca com um volume discreto e a seguir mais forte. O indicador luminoso também se acende.

PT

Faça o teste ao TaHoma®

Esta operação permite também verificar o bom funcionamento sem fios com o TaHoma®.

- Ligue-se ao TaHoma®.
- Permaneça na interface Segurança ou Casa, de acordo com o caso pretendido.
- Abra a janela da sirene clicando no ícone.
- E clique no botão "Teste": segundo o caso, a sirene é acionada (volume potente ou discreto de acordo com a regulação da Sirene interior) ou é acionado um aviso sonoro.

Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

Especificações técnicas

Volume sonoro	Potente = 95 dB Discreto = 65 dB
Tipo de pilhas	AA LR06
Autonomia das pilhas	2 anos
Grau de proteção	IP 20 (utilização no interior numa divisão seca)
Alcance de rádio	Campos livres: 200 m Através de 2 paredes (betão): 30 m
Frequência	Banda tripla 868-870 MHz io-homecontrol® bidirecional
Bandas de frequência e Potência máxima utilizadas	868,000 MHz - 868,600 MHz e.r.p. <25 mW 868,700 MHz - 869,200 MHz e.r.p. <25 mW 869,700 MHz - 870,000 MHz e.r.p. <25 mW
Temperatura de funcionamento	0°C a +60°C
Dimensões C x A x L em mm	99 x 51 x 99 mm
Peso	135 g

A Somfy declara pelo presente documento que o equipamento está em conformidade com as exigências da Diretiva 2014/53/UE. O texto completo da declaração de conformidade está disponível no endereço de Internet www.somfy.com/ce.

Não elimine o equipamento e as suas baterias juntamente com o lixo doméstico. Deposite-o num ponto de recolha ou num centro aprovado para garantir que é reciclado de forma correta.

Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

GR

Καλώς ορίσατε!

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν Somfy.

GR

Περιεχόμενα

Ονομασία		Ποσότητα
	Εσωτερική σειρήνα	1
	Μπαταρία AA LR06	4
	Σετ βίδες	1

Εγγύηση

Αυτό το προϊόν έχει εγγύηση 2 ετών από την ημερομηνία αγοράς.

Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

Σημαντικές πληροφορίες ασφάλειας

Γενικά

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο εγκατάστασης πριν από την έναρξη της εγκατάστασης του προϊόντος Somfy. Ακολουθήστε με ακρίβεια τις παρεχόμενες οδηγίες και φυλάξτε το εγχειρίδιο για όσο διάστημα χρησιμοποιείτε το προϊόν.
Ο παρών οδηγός περιγράφει την εγκατάσταση και τη διαμόρφωση αυτού του προϊόντος.
Απαγορεύεται οποιαδήποτε εγκατάσταση ή χρήση που δεν περιλαμβάνεται στο πεδίο εφαρμογής, όπως ορίζεται από τη Somfy.
Κάθε τέτοια χρήση, όπως και η αδυναμία συμμόρφωσης με τις οδηγίες που ορίζονται στο παρόν, καθιστά άκυρη την εγγύηση και απαλλάσσει τη Somfy από κάθε ευθύνη.
Η Somfy δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για τυχόν αλλαγές στα πρότυπα οι οποίες τίθενται σε εφαρμογή μετά τη δημοσίευση του παρόντος εγχειριδίου.

Γενικές οδηγίες ασφάλειας

• Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από άτομα μειωμένης σωματικής, αισθητηριακής ή πνευματικής ικανότητας (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) ή από άτομα με έλλειψη εμπειρίας ή γνώσης, εκτός και αν η χρήση γίνεται υπό την εποπτεία κάποιου υπευθύνου για την ασφάλειά τους ή ακολουθώντας τις προκαθορισμένες οδηγίες για τη χρήση αυτού του προϊόντος.
• Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με αυτό το προϊόν.
• Μην βυθίζετε ποτέ το προϊόν σε υγρό.
• Μην ρίχνετε, μην τρυπάτε και μην αποσυναρμολογείτε τον εξοπλισμό διότι αυτό θα ακυρώσει την εγγύηση.
• Μην εκθέτετε τη συσκευή σε υψηλές θερμοκρασίες και μην την αφήνετε εκτεθειμένη σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

Παρουσίαση

Σε συνεργασία με το σύστημα TaHoma®, αυτό το προϊόν σάς προσφέρει:

• **Μεγαλύτερη ασφάλεια**

Η εσωτερική σειρήνα σάς ειδοποιεί σε περίπτωση εισβολής και αποτρέπει τους διαρρήκτες.

Προσαρμόζεται στη χρήση σας χάρη:
- στη ρυθμιζόμενη ένταση ήχου: δυνατή 95 dB ή διακριτική 65 dB
- και στην έξυπνη σχεδίασή του, που σας επιτρέπει να το στερεώσετε στον τοίχο σταθερά ή να το αφαιρέσετε εύκολα και να το μετακινήσετε στο σπίτι (αποκλειστικά για εσωτερική χρήση).

• **Ακόμη περισσότερες δυνατότητες για το συνδεδεμένο σπίτι**

Η Εσωτερική σειρήνα σάς ειδοποιεί κατά την ενεργοποίηση του προγραμματισμού SMART του TaHoma®(με τα ακουστικά σήματα «μπιιπ»).

GR

Συνοπτικά:

- Τοποθετείται στον τοίχο,
- Στερεώνεται στην οροφή,
- Τοποθετείται σε ένα έπιπλο,
- Για την ασφάλειά σας
- ή για το συνδεδεμένο σπίτι σας...

= Η Εσωτερική σειρήνα χρησιμοποιείται όπως σάς εξυπηρετεί!

• Ανάλογα με τη χρήση, θα πρέπει να επιλέξετε την ένταση του ήχου και την τοποθεσία που επιτρέπουν την επαρκή διάδοση του ήχου ειδοποίησης.

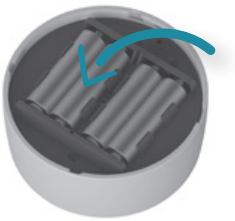
• Η βασική λειτουργία της Εσωτερικής σειρήνας είναι η προειδοποίηση και ο περιορισμός του κινδύνου εισβολής και όχι η εγγύηση της πρόληψής της.

Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

Τοποθέτηση μπαταρίας

- Ανοίξτε το πίσω κάλυμμα της Εσωτερικής σειρήνας.

- Στη συνέχεια, τοποθετήστε τις μπαταρίες με τη φορά που απεικονίζεται.



Προς το παρόν μην τοποθετήσετε το πίσω κάλυμμα.

Προσθήκη στο TaHoma®

Στη διεπαφή TaHoma®:
- Μεταβείτε στο Κύριο μενού ☰ .
- Κάντε κλικ στην καρτέλα «Ρύθμιση παραμέτρων» ⚙.
- Κάντε κλικ στην καρτέλα «IO», και, στη συνέχεια, «Προσθήκη».
- Επιλέξτε «Συσκευές» και, στη συνέχεια «Χωρίς τηλεχειριστήριο».
- Ακολουθήστε τη διαδικασία που περιγράφεται.

Επιλέξτε την ένταση ήχου

Επιλέξτε το επίπεδο έντασης που επιθυμείτε για την Εσωτερική σειρήνα: δυνατή 95 dB ή διακριτική 65 dB.

Από το ίδιο παράθυρο που προσθέσατε το σύστημα TaHoma®:
(Κύριο μενού ☰ / Ρύθμιση παραμέτρων ⚙ / Καρτέλα «IO»)
- Επιλέξτε την Εσωτερική σειρήνα και, στη συνέχεια «Παραμετροποίηση»
- Επιλέξτε την ένταση ήχου.

Στη συνέχεια, προσαρμόστε την ένταση ήχου εάν χρειάζεται με τον ίδιο τρόπο.

Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

Εγκατάσταση

Η Εσωτερική σειρήνα μπορεί να:
- Στερεωθεί σταθερά
- Ή να αφαιρεθεί εύκολα και να μετακινηθεί στο σπίτι

1/ Σταθερή στερέωση

Με βίδες (περιλαμβάνονται)

• Τοποθετήστε το πίσω κάλυμμα χωρίς να το κλείσετε στην επιθυμητή θέση: Προβλέπονται 2 ζώνες για εύκολο τρύπημα.

• Βιδώστε για να σημαδέψετε το σημείο τοποθέτησης.
• Στη συνέχεια, τρυπήστε τον τοίχο και τοποθετήστε τα ούπα.
• Βιδώστε σταθερά το πίσω κάλυμμα.
• Κλείστε ξανά τοποθετώντας τη σειρήνα στο μπροστινό κάλυμμα.

GR

Μπορείτε επίσης να στερεώσετε τη συσκευή με την ταινία στερέωσης διπλής όψης
(δεν περιλαμβάνεται)

• Χρησιμοποιήστε την κατάλληλη ταινία στερέωσης διπλής όψης για τον τύπο του στηρίγματος και ακολουθήστε τις παρεχόμενες οδηγίες.
• Κλείστε ξανά την Εσωτερική σειρήνα τοποθετώντας το μπροστινό κάλυμμα.
• Τοποθετήστε την ταινία στερέωσης στο πίσω μέρος και κολλήστε τη.

2/ Αποσπώμενο και φορητό

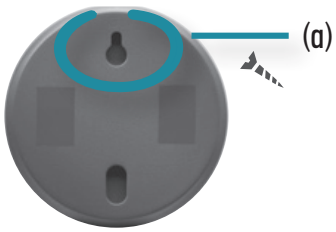
Πρακτικό!

Στερεώστε την Εσωτερική σειρήνα όπως έναν πίνακα!

- Με τον γάντζο στο πίσω μέρος, μπορείτε να την τοποθετήσετε εύκολα.
- Μπορείτε επίσης να την αφαιρέσετε και να τη μετακινήσετε στο εσωτερικό του σπιτιού.

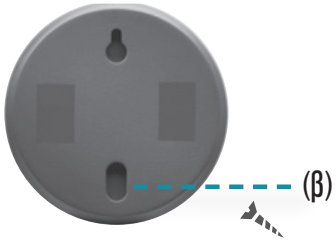
Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

Τρύπα στερέωσης:



• Κλείστε ξανά την Εσωτερική σειρήνα τοποθετώντας το μπροστινό κάλυμμα.
• Ανοίξτε μία μόνο τρύπα στον τοίχο στο επιθυμητό σημείο τοποθέτησης.
• Τοποθετήστε ένα ούπα και, στη συνέχεια, τοποθετήστε τη βίδα (χρησιμεύει ως άγκιστρο).
• Κρεμάστε τη σειρήνα στη βίδα, όπως έναν πίνακα.

Εάν χρειαστεί:
Μπορείτε να σταθεροποιήσετε τη σειρήνα για να αποφύγετε την περιστροφή της: μια εγκοπή προσαρμογής βρίσκεται στο κάτω πίσω μέρος (β).



• *Τρυπήστε τον τοίχο στο αντίστοιχο σημείο.*
• *Τοποθετήστε το ούπα και τις υπόλοιπες βίδες.*
• *Στερεώνοντας την Εσωτερική σειρήνα με την τρύπα στερέωσης (α), μπορείτε επίσης να τη σταθεροποιήσετε με την εγκοπή (β).*

Η Εσωτερική σειρήνα είναι έτοιμη για λειτουργία.
Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την προστασία του σπιτιού σας ή για τους προγραμματισμούς SMART.

Ανατρέξτε στις οδηγίες της διεπαφής TaHoma® ή στον πλήρη οδηγό για περισσότερες λεπτομέρειες.

Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

Άλλες πληροφορίες

Επαναφορά

Για να καταργήσετε την Εσωτερική σειρήνα TaHoma®:

- Ανοίξτε το πίσω κάλυμμα της Εσωτερικής σειρήνας.
- Πατήστε για 10 δευτερόλεπτα στο κουμπί «Προγραμματισμός» και στη συνέχεια ελευθερώστε το: η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Για να επαληθεύσετε την καλή λειτουργία της Εσωτερικής σειρήνας, μπορείτε επίσης να την κάνετε να ηχήσει μη αυτόματα.

Δοκιμή της Εσωτερικής σειρήνας

- Ανοίξτε το πίσω κάλυμμα της Εσωτερικής σειρήνας.
- Πατήστε σύντομα (για λιγότερο από 1 δευτερόλεπτο) το κουμπί «Προγραμματισμός» και, στη συνέχεια, ελευθερώστε το: Η σειρήνα ηχεί διακριτικά στην αρχή και, στη συνέχεια, πιο δυνατά.

Η ενδεικτική λυχνία ανάβει επίσης.

GR

Κάντε τη δοκιμή στο σύστημα TaHoma®

Αυτή η δυνατότητα επιτρέπει επίσης την επαλήθευση της καλής ασύρματης λειτουργίας με το σύστημα TaHoma®.

- Συνδεθείτε στο σύστημα TaHoma®.
- Μεταβείτε στη διεπαφή Ασφάλεια ή Σπίτι ανάλογα με την περίπτωση που επιθυμείτε.
- Ανοίξτε το παράθυρο της σειρήνας κάνοντας κλικ στο εικονίδιό του.
- Κάντε κλικ στο κουμπί «Δοκιμή»: Ανάλογα με την περίπτωση, ηχεί η σειρήνα (δυνατή ή διακριτική ένταση ανάλογα με τη ρύθμιση της Εσωτερικής σειρήνας) ή ένα παρατεταμένα ηχητικό σήμα (μπιπ).

Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

Τεχνικά στοιχεία

Ένταση ήχου	Δυνατή = 95 dB Διακριτική = 65 dB
Τύπος μπαταριών	Μπαταρία AA LR06
Αυτονομία μπαταριών	2 έτη
Δείκτης προστασίας	IP 20 (χρήση σε εσωτερικό χώρο σε ξηρό περιβάλλον)
Εμβέλεια ραδιοκυμάτων	Ελεύθερο πεδίο: 200 m Μέσω 2 τοίχων (σκυρόδεμα): 30 m
Συχνότητα	868-870 MHz io homecontrol® αμφίδρομης τριπλής συχνότητας
Ζώνες συχνοτήτων και μέγιστη ισχύς λειτουργίας	868.000 MHz - 868.600 MHz ERP (Ενεργή ακτινοβολούμενη ισχύς) <25 mW 868.700 MHz - 869.200 MHz ERP (Ενεργή ακτινοβολούμενη ισχύς) <25 mW 869.700 MHz - 870.000 MHz ERP (Ενεργή ακτινοβολούμενη ισχύς) <25 mW
Θερμοκρασία λειτουργίας	0°C έως +60°C
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ) σε mm	99 x 51 x 99 mm
Βάρος	135 g

Με το παρόν η SOMFY δηλώνει ότι το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με τις ουσιώδεις απαιτήσεις της Οδηγίας 2014/53/ΕΕ. Μπορείτε να δείτε το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης στην ιστοσελίδα www.somfy.com/ce.

Μην απορρίπτετε το προϊόν και τις μπαταρίες του μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Μεταφέρετέ το σε ένα κατάλληλο σημείο συλλογής ή σε ένα εγκεκριμένο κέντρο για να εξασφαλιστεί η σωστή ανακύκλωσή του.

Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

PL

Witamy!

Dziękujemy za wybór urządzenia Somfy.

Zawartość opakowania

PL

Opis		Ilość
	Syrena wewnętrzna	1
	Baterie AA LR06	4
	Zestaw wkrętów	1

Gwarancja

Urządzenie to jest objęte 2-letnią gwarancją obowiązującą od daty zakupu.

Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Informacje ogólne

Przed rozpoczęciem instalacji tego urządzenia Somfy należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję montażu oraz zasady bezpieczeństwa. Postępować ściśle według wszystkich wskazówek i zachować niniejszą instrukcję równie długo jak urządzenie.
W niniejszej instrukcji znajdują się informacje dotyczące instalacji i uruchamiania urządzenia.
Każda instalacja lub użycie niezgodne z przeznaczeniem określonym przez firmę Somfy jest niedozwolone.
Może to spowodować, podobnie jak nieprzestrzeganie zaleceń przedstawionych w niniejszej instrukcji, unieważnienie gwarancji i zwolnienie firmy Somfy z wszelkiej odpowiedzialności gwarancyjnej.
Somfy nie ponosi odpowiedzialności za zmiany norm i standardów, które miały miejsce po publikacji niniejszej instrukcji.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

• Urządzenie nie powinno być używane przez osoby (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, czuciowe lub umysłowe są w jakimkolwiek stopniu ograniczone, ani przez osoby niemające doświadczenia w korzystaniu z urządzeń tego typu lub odpowiedniej wiedzy, z wyjątkiem sytuacji, kiedy zostanie im zapewniona właściwa opieka albo kiedy mogą uzyskać instrukcje od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
• Nie pozwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.
• Nigdy nie zanurzać urządzenia w cieczy.
• Nie upuszczać, nie przebijać ani nie rozmontowywać urządzenia, ponieważ może to spowodować unieważnienie gwarancji.
• Nie wystawiać urządzenia na działanie wysokiej temperatury ani na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

Prezentacja

Urządzenie to, w połączeniu ze sterownikiem TaHoma®, zapewnia:

• **Większe bezpieczeństwo:**

Syrena wewnętrzna alarmuje w przypadku wtargnięcia do domu i zniechęca włamywaczy.

Jej sposób działania można dostosować do własnych potrzeb dzięki:

— regulowanemu poziomowi głośności: dźwięk silny (95 dB) lub dyskretny (65 dB),

— jej pomysłowej budowie, która umożliwia trwałe zamocowanie lub łatwe odczepianie i przenoszenie wewnątrz domu (do użytku wyłącznie wewnątrz pomieszczeń).

• **Większe możliwości dla inteligentnego domu:**

Syrena wewnętrzna sygnalizuje wykonanie programu „SMART" sterownika TaHoma® (za pomocą krótkich sygnałów dźwiękowych).

PL

W skrócie:

— możliwość mocowania do ściany,
— możliwość mocowania do sufitu,
— możliwość umieszczenia na meblu,
— dla bezpieczeństwa,
— lub inteligentnego domu...

= syreny wewnętrznej można używać w dowolnie wybrany sposób!

• Głośność i lokalizację syreny należy wybierać w zależności od konkretnego przypadku w taki sposób, aby zapewnić prawidłowe rozprzestrzenianie się alarmu dźwiękowego.

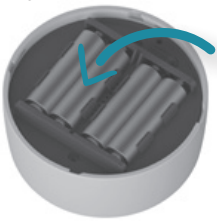
• Podstawowym zadaniem syreny wewnętrznej jest wyłącznie ostrzeganie i zmniejszanie ryzyka wtargnięcia, a nie uniemożliwianie go.

Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

Wkładanie baterii

— Otworzyć tylną część obudowy syreny wewnętrznej.

— Włożyć baterie we wskazanym kierunku.



Chwilowo nie zakładać tylnej części obudowy.

Dodawanie do sterownika TaHoma®

W interfejsie TaHoma®:
— Przejść do menu głównego ☰ .
— Nacisnąć zakładkę konfiguracji ⚙.
— Nacisnąć zakładkę „IO", a następnie pozycję „Dodaj".
— Wybrać pozycję „Urządzenia", a następnie „Bez pilota".
— Postępować zgodnie z wyświetlaną procedurą.

Wybór poziomu głośności

Wybrać żądany poziom głośności syreny wewnętrznej: dźwięk silny (95 dB) lub dyskretny (65 dB).

W oknie dodawania do sterownika TaHoma®:
(Menu główne ☰ /Konfiguracja ⚙ /zakładka „IO").
— Zaznaczyć syrenę zewnętrzną, a następnie nacisnąć pozycję „Wprowadzanie parametrów".
— Wybrać poziom głośności.

Jeżeli zachodzi potrzeba zmiany poziomu głośności, można ją wykonać w taki sam sposób.

Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

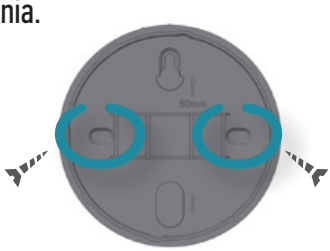
Instalacja

Syrena wewnętrzna może być:
— zamocowana na stałe,
— łatwa do odczepienia i przenoszona wewnątrz domu.

1. Mocowanie na stałe

Za pomocą wkrętów (z zestawu)

• Umieścić zdjętą tylną część obudowy w żądanym miejscu: znajdują się na niej 2 miejsca do łatwego przewiercenia.



• Wkręcić wkręty przez obudowę w celu zaznaczenia miejsca.
• Następnie wywiercić otwory w ścianie i umieścić w nich kołki rozporowe.
• Mocno przykręcić tylną część obudowy.
• Zamknąć syrenę, zatrzaskując ją na tylnej części obudowy.

PL

Montaż za pomocą taśmy dwustronnej
(nie znajduje się w zestawie)

• Użyć taśmy dwustronnej odpowiedniej dla danego podłoża i postępować zgodnie z instrukcją użycia taśmy.
• Zamknąć syrenę, zatrzaskując tylną część obudowy.
• Przykleić taśmę dwustronną z tyłu obudowy.

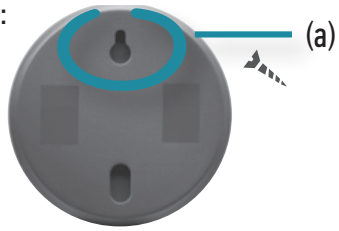
2. Możliwość odczepiania i przenoszenia

Praktyczne!

Mocowanie syreny wewnętrznej tak jak obrazu!
— Łatwy montaż dzięki oczku do zawieszania z tyłu obudowy.
— Możliwość odczepiania i przenoszenia wewnątrz domu.

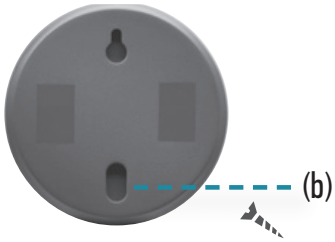
Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

Oczko do zawieszania:



- Zamknąć syrenę, zatrzaskując tylną część obudowy.
- Wywiercić jeden otwór w ścianie w żądanym miejscu.
- Włożyć do otworu jeden kołek rozporowy, a następnie wkręcić do niego wkręt, tak aby wystawał ponad powierzchnię (posłuży jako haczyk).
- Zaczepić syrenę na wkręcie tak jak obraz.

W razie potrzeby:
Można zablokować syrenę, tak aby się nie obracała: służy to tego wycięcie (b) u dołu tylnej części obudowy.



- *Wywiercić otwór w ścianie w odpowiednim miejscu.*
- *Umieścić w nim drugi kołek rozporowy wraz z wkrętem.*
- *Po zamocowaniu syreny za pomocą oczka do zawieszania (a) syrena jest również blokowana przez wycięcie (b).*

Teraz syrena wewnętrzna jest gotowa do działania. Można jej używać do zabezpieczenia domu lub w programach SMART.

Więcej informacji znajduje się w instrukcji interfejsu TaHoma® lub w pełnej instrukcji obsługi syreny.

Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

Inne informacje

Zerowanie

Usuwanie syreny wewnętrznej ze sterownika TaHoma®:

— Otworzyć tylną część obudowy syreny wewnętrznej.

— Nacisnąć na 10 sekund przycisk „Prog", a następnie zwolnić go: miga lampka sygnalizacyjna.

Usuwanie usterek

Aby sprawdzić, czy syrena wewnętrzna działa prawidłowo, można ją włączyć ręcznie.

Test syreny wewnętrznej

— Otworzyć tylną część obudowy syreny wewnętrznej.

— Nacisnąć na krótko (krócej niż 1 sekunda) przycisk „Prog", a następnie zwolnić go: syrena włącza się i emituje dźwięk dyskretny, a następnie silny.
Włącza się również lampka sygnalizacyjna.

PL

Test w sterowniku TaHoma®

Czynność ta umożliwia również sprawdzenie działania połączenia bezprzewodowego ze sterownikiem TaHoma®.

— Zalogować się do sterownika TaHoma®.

— W zależności od przypadku przejść do interfejsu „Bezpieczeństwo" lub „Dom".

— Naciskając ikonę syreny, otworzyć jej okno.

— Następnie nacisnąć przycisk „Test": w zależności od przypadku syrena włącza się (dźwięk silny lub dyskretny w zależności od ustawień syreny wewnętrznej) lub emituje krótki sygnał dźwiękowy (bip).

Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

Dane techniczne

Poziom głośności	Dźwięk silny = 95 dB Dźwięk dyskretny = 65 dB
Typ baterii	AA LR06
Czas działania na zasilaniu z baterii	2 lata
Stopień ochrony	IP 20 (do użytku wewnątrz pomieszczeń suchych)
Zasięg transmisji radiowej	Wolna przestrzeń: 200 m Przez 2 ściany (betonowe): 30 m
Częstotliwość	io homecontrol® 868–870 MHz io-homecontrol®, dwukierunkowy, trzypasmowy
Stosowane pasma częstotliwości i maksymalna moc	868,000–868,600 MHz ERP < 25 mW 868,700–869,200 MHz ERP < 25 mW 869,700–870,000 MHz ERP < 25 mW
Temperatura pracy	Od 0°C do +60°C
Wymiary (dł. x wys. x gł.) w mm	99 x 51 x 99 mm
Masa	135 g

Somfy oświadcza niniejszym, że urządzenie to jest zgodne z wymogami dyrektywy 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności jest dostępny na stronie internetowej www.somfy.com/ce.

Nie wyrzucać urządzenia ani jego baterii z odpadami gospodarstwa domowego. Aby zapewnić prawidłowy recykling urządzenia tego typu, należy oddać je do punktu zbiórki lub do zatwierdzonego centrum recyklingu.

Copyright © 2017 Somfy SAS. All rights reserved.

Somfy SAS
50 avenue du Nouveau Monde
F-74300 CLUSES

www.somfy.com

Non contractual images.
Copyright © 2017 Somfy. All rights reserved.
SOMFY and TAHOMA are registrered trademarks.
All other trademarks, names and logos mentioned may be the trademarks or registered trademarks of their respective owners.

Somfy SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Annecy 303.970.230 -11/2016